

OBCHODNÁ VEREJNÁ SÚŤAŽ

1. Identifikácia vyhlasovateľa

Názov organizácie: Fyzikálny ústav Slovenskej akadémie vied, v. v. i.
Sídlo organizácie: Dúbravská cesta 5807/9, 845 11 Bratislava
IČO: 00166537
DIČ: 2020830339
IČ DPH: SK2020830339
Štatutárny zástupca: Doc. Mgr. Ziman Mário, PhD., riaditeľ
Kontaktné miesto: Dúbravská cesta 9, 845 11 Bratislava
(ďalej len „Vyhlasovateľ“)

Kontaktná osoba Vyhlasovateľa:

Andrej Herzán Mgr. PhD.
zástupca riaditeľa, FÚ SAV v. v. i.
telefonický kontakt: 02/59410573
e-mailová adresa: andrej.herzan@savba.sk

vyhlasuje obchodnú verejnú súťaž podľa ustanovenia § 281 až 288 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov, o najvýhodnejší návrh na uzatvorenie kúpnej zmluvy na predaj prebytočného majetku

2. Predmet obchodnej verejnej súťaže

Predmetom tejto obchodnej verejnej súťaže (ďalej len „OVS“) je predloženie najvhodnejšieho návrhu na uzatvorenie kúpnej zmluvy (prípadne ďalších súvisiacich zmlúv), ktorej predmetom bude odplatný prevod vlastníckeho práva z Vyhlasovateľa na úspešného navrhovateľa, k hnutelnej veci - Elektrostatický urýchľovač nabitých častíc typu Tandetron s nominálnym napätím 2 MV, vybavený iónovým zdrojom Duoplasmatron model 358, 90-stupňovým analyzačným magnetom, iónovou optikou a 2 x Beam-profile monitorom (pred a za urýchľovačom) výrobcu High Voltage Engineering Europa BV (ďalej len „Predmet prevodu“).

2.1 Druh uzatváratej zmluvy

Výsledkom OVS bude uzatvorenie kúpnej zmluvy vo vzťahu k Predmetu prevodu s navrhovateľom, ktorého súťažný návrh bude vybraný ako víťazný.

2.2 Všeobecná hodnota Predmetu prevodu

Všeobecná hodnota Predmetu prevodu bola stanovená na základe znaleckého posudku na sumu 1.122.722,93 EUR s DPH.

3. Podmienky verejnej obchodnej súťaže

- i. Obchodná verejná súťaž začína dňom jej zverejnenia na internetovej stránke <https://fu.sav.sk>, v časti „Obchodné verejné súťaže“.
- ii. Navrhovatelia nemajú nárok na náhradu nákladov spojených s účasťou vo VOS.

- iii. Z tejto verejnej obchodnej súťaže sú vylúčené osoby podľa ustanovenia § 32 ods. 2 a 3 zákona č. 243/2017 Z. z. o verejnej výskumnej inštitúcii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- iv. Navrhovateľ je viazaný svojím návrhom až do výberu najvhodnejšieho návrhu pričom súťažný návrh nie je možné odvolať ani meniť.
- v. Vyhlasovateľ súťaže overí včasnosť a úplnosť predloženej ponuky. V prípade, že návrh bude doručený po lehote na predkladanie návrhov určenej v podmienkach súťaže, nebude do súťaže zahrnutý.
- vi. Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo obchodnú verejnú súťaž kedykoľvek, aj po vyhlásení víťaza, zrušiť a/alebo zverejnené podmienky kedykoľvek zmeniť. O tejto skutočnosti budú zúčastnení navrhovatelia písomne upovedomení.
- vii. Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo odmietnuť všetky predložené návrhy a ukončiť OVS bez výberu víťazného súťažného návrhu.
- viii. Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo odmietnuť súťažné návrhy, ktorých obsah nebude zodpovedať podmienkam OVS alebo nebudú doručené spôsobom stanoveným v podmienkach OVS a/alebo budú doručené po termíne.
- ix. V prípade, že s víťazným navrhovateľom nebude uzatvorená kúpna zmluva z dôvodov na strane navrhovateľa, môže Vyhlasovateľ uzavrieť kúpnu zmluvu s navrhovateľom, ktorý sa umiestnil vo vyhodnotení na druhom mieste.
- x. Navrhovatelia budú o vyhodnotení súťaže informovaní elektronicky na e-mailovú adresu uvedenú v súťažnom návrhu.
- xi. Vyhlásením výsledkov VOS a víťazného návrhu nevzniká zmluvný vzťah.
- xii. Súťažný návrh nie je finálne znenie kúpnej zmluvy a Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo obsah víťaznej kúpnej zmluvy negociováť s úspešným navrhovateľom. Táto skutočnosť nemá vplyv na predkladanú kúpnu cenu.

4. Súťažný návrh

- i. Súťažný návrh musí byť vyhotovený vždy v slovenskom jazyku. Navrhovatelia so sídlom v zahraničí môžu súťažný návrh predložiť, popri slovenskom jazyku, aj v anglickom jazyku.
- ii. Súťažný návrh musí obsahovať nasledovné identifikačné údaje navrhovateľa OVS:
 - fyzická osoba – nepodnikateľ: titul, meno a priezvisko, rodné priezvisko, dátum narodenia, miesto trvalého pobytu alebo prechodného pobytu, prípadne bankové spojenie – číslo účtu/IBAN, v prípade manželov identifikačné údaje obidvoch, tel. kontakt, e-mailová adresa;
 - fyzická osoba – podnikateľ: obchodné meno, sídlo, IČO, DIČ, IČ DPH (ak bolo pridelené), bankové spojenie – číslo účtu/IBAN, číslo živnostenského oprávnenia, tel. kontakt, e-mailová adresa.
 - právnická osoba - obchodné meno, sídlo, IČO, DIČ, IČ DPH (ak bolo pridelené), bankové spojenie – číslo účtu/IBAN, štatutárny orgán, údaj o registrácii, tel. kontakt, e-mailová adresa.
- iii. Súťažný návrh musí obsahovať návrh kúpnej zmluvy so všetkými zákonnými náležitosťami v zmysle platnej a účinnej právnej úpravy Slovenskej republiky, v písomnej forme podpísaný oprávnenou osobou.
- iv. Fyzické osoby spolu so súťažným návrhom predložia aj písomný súhlas so spracovaním osobných údajov v zmysle zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, a to na účel prevodu vlastníckeho práva. Vzorové tlačivo je dostupné na: <https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=board-commercial>
- v. V súťažnom návrhu kúpnej zmluvy musí byť uvedená kúpna cena bez DPH, DPH a kúpna cena s DPH.

- vi. V súťažnom návrhu kúpnej zmluvy musia byť zahrnuté nasledovné podmienky odstúpenia na strane predávajúceho: Predávajúci je oprávnený odstúpiť od zmluvy v prípade ak sa kupujúci omešká s úhradou kúpnej ceny o viac ako päť (5) dní.
- vii. V súťažnom návrhu kúpnej zmluvy musí byť určené rozhodné právo Slovenskej republiky, a právomoc v prípade sporov je daná všeobecným súdom Slovenskej republiky. V prípade dvojazyčnej verzie kúpnej zmluvy musí mať prednosť slovenské znenie.

4.1 Predkladanie návrhov

- i. Navrhovateľ je povinný doručiť záväzný návrh na uzatvorenie zmluvy, **v prípade fyzických osôb aj písomný súhlas so spracovaním osobných údajov**, a to v zalepenej obálke s označením: **„Obchodná verejná súťaž – predaj trvale nepotrebného majetku Urýchľovač typu Tandetron – NEOTVÁRAŤ!“**
- ii. Navrhovateľ je povinný uviesť na zadnej strane zalepenej obálky svoje identifikačné údaje a úplnú adresu.
- iii. Navrhovateľ zo zahraničia predloží návrh na uzatvorenie zmluvy a všetky súvisiace dokumenty vždy minimálne v slovenskom jazyku.
- iv. Lehota na predkladanie súťažných návrhov uplynie dňa **23.10.2024 o 13:00 hod.**
- v. Súťažný návrh je **potrebné doručiť v zalepenej obálke**:
 - poštou/kuriérskou spoločnosťou, na adresu Fyzikálny ústav SAV, v. v. i., Dúbravská cesta 9, 845 11 Bratislava;
 - osobne, na sekretariát v sídle Vyhlasovateľa, a to v dňoch 08.10.2024, 15.10.2024 a 22.10.2024 v čase od 8:00 hod. do 13:00 hod.

5. Lehota vyhodnotenia OVS a hodnotiace kritériá

Otváranie obálok a vyhodnocovanie súťažných návrhov sa uskutoční dňa **24.10.2024 o 13:00 hod.** v sídle Vyhlasovateľa. Navrhovatelia sú oprávnení zúčastniť sa otvárania obálok so súťažnými návrhmi a vyhodnocovania súťažných návrhov.

Hlavným kritériom je najvyššia ponúknutá kúpna cena za Predmet prevodu, ktorá nesmie byť nižšia ako hodnota stanovená znaleckým posudkom.

Vyhlasovateľ najneskôr do 04.11.2024 písomne oznámi všetkým navrhovateľom, či uspeli alebo neuspeli v OVS. Súčasne v tejto lehote Vyhlasovateľ zverejní výsledky VOS na internetovej stránke: <https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=board-commercial>.

V Bratislave, dňa 03.10.2024

Doc. Mgr. Mário Ziman, PhD.
riaditeľ FÚ SAV v. v. i.

=====

Vid. na ďalšej strane - SÚHLAS SO SPRACOVANÍM ÚDAJOV

SÚHLAS SO SPRACOVANÍM ÚDAJOV

Meno a priezvisko.....

Bydlisko.....

Dátum narodenia

Rodné číslo:

Telefón..... e-mail.....

Ako účastník obchodnej verejnej súťaže poskytujem svoj písomný súhlas k tomu, že dokumenty a údaje v nich obsiahnuté, ktoré som poskytol vyhlasovateľovi v súvislosti s touto obchodnou verejnou súťažou, môže vyhlasovateľ spracovávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „**Nariadenie GDPR**“) respektíve v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**Zákon o ochrane osobných údajov**“), podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov) a že všetky osobné údaje fyzických osôb poskytnuté vyhlasovateľovi v zmysle vyššie uvedeného som oprávnený vyhlasovateľovi poskytnúť a udeliť vyhlasovateľovi súhlas na ich spracúvanie. Na základe udeleného súhlasu bude vyhlasovateľ oprávnený osobné údaje poskytnuté v rozsahu meno a priezvisko, bydlisko, dátum narodenia, e-mailová adresa, telefónny kontakt, oprávnený spracúvať za účelom naplnenia predmetu obchodnej verejnej súťaže po dobu trvania obchodnej verejnej súťaže a na dobu potrebnú k výkonu práv a povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov. Som si vedomý/á, že svoj súhlas môžem písomne kedykoľvek odvolať. Na osobné údaje, ktoré sa už stali verejne známymi, sa právo výmazu nevzťahuje.

V Bratislave, dňa

Meno, priezvisko, podpis

PUBLIC TENDER

6. Tender announcer identification

Organisation name Fyzikálny ústav Slovenskej akadémie vied, v. v. i. (Institute of Physics of Slovak Academy of Sciences)
Registered seat: Dúbravská cesta 5807/9, 845 11 Bratislava, Slovakia
ID No.: 00166537
Tax ID No.: 2020830339
VAT ID No.: SK2020830339
Statutory representative: Doc. Mgr. Ziman Mário, PhD., Director
Contact point: Dúbravská cesta 9, 845 11 Bratislava, Slovakia
(hereinafter referred to as the “**Tender Announcer**”)

Contact person of the Tender Announcer:

Andrej Herzán Mgr. PhD.
Deputy Director, FÚ SAV v. v. i.
Phone number: 02/59410573
E-mail address: andrej.herzan@savba.sk

announces a public tender pursuant to the provisions of Sections 281 to 288 of Act No. 513/1991 Coll. of the Commercial Code, as amended, for the most advantageous bid for the conclusion of a purchase contract for the sale of surplus property

7. Subject of the public tender

The subject of this public tender (hereinafter referred to as the “**PT**”) is the submission of the most suitable bid for the conclusion of a purchase contract (or other related contracts), the subject of which will be the transfer of the ownership right from the Tender Announcer to the successful bidder for a consideration, for the movable property – Electrostatic accelerator of charged particles of the Tandetron type with a nominal voltage of 2 MV, equipped with a Duoplasmatron model 358 ion source, a 90-degree analysis magnet, ion optics and 2 x Beam-profile monitors (in front of and behind the accelerator) manufactured by High Voltage Engineering Europa BV (hereinafter referred to as the “**Subject of Transfer**”).

7.1 Type of contract to be concluded

The result of the PT will be the conclusion of a purchase contract in relation to the Subject of Transfer with the bidder whose bid is selected as the winning bid.

7.2 The general value of the Subject of Transfer

The general value of the Subject of Transfer has been determined on the basis of an expert’s report for the amount of EUR 1,122,722.93 incl. VAT.

8. Terms and conditions of the public tender

- xiii. The public tender starts on the day of its publication on the website <https://fu.sav.sk>, in the section „Obchodné verejné súťaže“.
- xiv. Bidders are not entitled to reimbursement of costs associated with participation in the PT.

- xv. Persons are excluded from this tender pursuant to the provisions of Section 32(2) and (3) of Act No. 243/2017 Coll. on Public Research Organisation and on amendments and supplements to certain acts, as amended.
- xvi. The bidder is bound by their bid until the selection of the most suitable bid whereas the bid cannot be withdrawn or changed.
- xvii. The Tender Announcer shall verify the timeliness and completeness of the submitted bid. If a bid is received after the deadline for the submission of bids specified in the terms and conditions of the tender, it will not be included in the tender.
- xviii. The Tender Announcer reserves the right to cancel the tender at any time, even after the announcement of the winner, and/or to change the published terms and conditions at any time. Participating bidders will be notified in writing of this fact.
- xix. The Tender Announcer reserves the right to reject any and all bids submitted and to terminate the PT without selecting a winning bid.
- xx. The Tender Announcer reserves the right to reject bids whose content does not comply with the terms and conditions of the PT or bids which are not delivered in the manner specified in the terms and conditions of the PT and/or are received after the deadline.
- xxi. In the event that the purchase contract is not concluded with the winning bidder for reasons on the part of the bidder, the Tender Announcer may conclude a purchase contract with the bidder who ranked second in the evaluation.
- xxii. The bidders will be informed of the tender evaluation electronically to the e-mail address indicated in the bid.
- xxiii. The announcement of the PT results and the winning bid does not create a contractual relationship.
- xxiv. The bid is not the final version of the purchase contract and the Tender Announcer reserves the right to negotiate the content of the winning purchase contract with the successful bidder. This does not affect the purchase price submitted.

9. Bid

- viii. The bid must always be drawn up in the Slovak language. Bidders with their registered seat abroad may submit their bid in English in addition to Slovak.
- ix. The bid must contain the following identification data of the bidder:
 - natural person – non-entrepreneur: title, name and surname, maiden name, date of birth, address of permanent or temporary residence, or bank details – account number/IBAN, in the case of spouses, identification data of both, phone number, e-mail address;
 - natural person – entrepreneur: business name, registered seat, ID No., tax ID No., VAT ID No. (if assigned), bank details – account number/IBAN, trade licence number, phone number, e-mail address.
 - legal person – business name, registered office, registered seat, ID No., tax ID No., VAT ID No. (if assigned), bank details – account number/IBAN, statutory body, registration details, phone number, e-mail address.
- x. The bid must contain a draft purchase contract containing all the legal requirements in accordance with the valid and effective legislation of the Slovak Republic, in written form signed by an authorised person.
- xi. Natural persons shall together with the bid also submit a written consent to the processing of personal data pursuant to Act No. 18/2018 Coll. on the Protection of Personal Data, as amended, for the purpose of transferring the ownership right. A sample form is available at: <https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=board-commercial>
- xii. The bid for the purchase contract must state the purchase price excluding VAT, VAT and the purchase price including VAT.

- xiii. The following withdrawal conditions on the part of the seller must be included in the bid for the purchase contract: The seller shall be entitled to withdraw from the contract if the buyer is more than five (5) days late in paying the purchase price.
- xiv. The bid for the purchase contract must specify the applicable law of the Slovak Republic and the jurisdiction in case of disputes lies with the general courts of the Slovak Republic. In the case of a bilingual version of the purchase contract, the Slovak version shall prevail.

9.1 Submission of bids

- vi. The bidder is obliged to deliver a binding bid for the conclusion of the contract, and **in the case of natural persons, a written consent to the processing of personal data**, in a sealed envelope marked as follows: **“Public tender – sale of permanently unneeded assets – Tandetron accelerator – DO NOT OPEN!”**
- vii. The bidder is obliged to indicate on the back of the sealed envelope their identification data and full address.
- viii. A bidder from abroad shall submit the bid for the conclusion of the contract and all related documents at least in the Slovak language.
- ix. The deadline for the submission of bids is **23/10/2024 at 1:00 p.m.**
- x. The bid **must be submitted in a sealed envelope:**
 - by post/courier, to Fyzikálny ústav Slovenskej akadémie vied, v. v. i. (Institute of Physics of Slovak Academy of Sciences), Dúbravská cesta 9, 845 11 Bratislava, Slovakia;
 - in person, at the Secretariat at the registered seat of the Tender Announcer, on 08/10/2024, 15/10/2024 and 22/10/2024 between 8:00 a.m. and 1:00 p.m.

10. Time limit for the evaluation of the PT and evaluation criteria

The opening of the envelopes and the evaluation of the bids will take place on **24/10/2024 at 1:00 p.m.** at the registered seat of the Tender Announcer. Bidders are entitled to participate in the opening of the envelopes and the evaluation of the bids.

The main criterion is the highest offered purchase price for the Subject of Transfer, which may not be lower than the value determined by the expert's report.

The Tender Announcer shall notify all bidders in writing by 04/11/2024 at the latest whether they have been successful or unsuccessful in the PT. At the same time, within this period, the Tender Announcer shall publish the results of the PT on the website: <https://www.sav.sk/?lang=sk&doc=board-commercial>.

In Bratislava on 03/10/2024

Doc. Mgr. Mário Ziman, PhD.
Director of FÚ SAV v. v. i.

=====

Turn the page - **CONSENT TO DATA PROCESSING**

CONSENT TO DATA PROCESSING

Name and surname.....

Address.....

Date of birth

Personal No.:

Phone number..... E-mail address.....

As a participant in a public tender, I hereby give my written consent that the documents and data contained therein, which I have provided to the Tender Announcer in connection with this public tender, may be processed by the Tender Announcer in accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation) (hereinafter referred to as the “**GDPR Regulation**”), or in accordance with the relevant provisions of Act No. 18/2018 Coll. on the Protection of Personal Data and on amendments and supplements to certain acts (hereinafter referred to as the “**Personal Data Protection Act**”), pursuant to Act No. 18/2018 Coll. on the Protection of Personal Data and on amendments and supplements to certain acts), and that I am entitled to provide to the Tender Announcer all personal data of natural persons provided to the Tender Announcer in accordance with the aforementioned and to grant the Tender Announcer my consent to their processing. On the basis of the consent granted, the Tender Announcer will be entitled to process the personal data provided, which include name and surname, address, date of birth, e-mail address, phone number for the purpose of fulfilling the subject of the public tender for the duration of the public tender and for the period necessary for the exercise of rights and obligations arising from generally binding legal regulations. I am aware that I may withdraw my consent in writing at any time. The right of erasure does not apply to personal data that have already become public knowledge.

In Bratislava on

Name, surname, signature